

**Zeitschrift:** Schweizer Ingenieur und Architekt  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 101 (1983)  
**Heft:** 27/28

## Sonstiges

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizer Ingenieur und Architekt

Verlags-AG der Akademischen-technischen Vereine

Erscheint wöchentlich

101. Jahrgang 4. Juli 1983 Heft 27/28 / 83

Offizielles Organ:

Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein (SIA)

Gesellschaft Ehemaliger Studierender der ETH Zürich (GEP)

Schweizerische Vereinigung Beratender Ingenieure (ASIC)

## Redaktion

### «Schweizer Ingenieur und Architekt»

Rüdigerstrasse 11  
Postfach 630, 8021 Zürich  
Tel. (01) 201 55 36

#### Redaktoren:

Kurt Meyer, Chefredaktor

Bruno Odermatt,  
dipl. Arch. ETH/SIA

Bruno Meyer  
dipl. Bauing. ETH/SIA

#### Druck:

Offset+Buchdruck AG

Nachdruck von Bild und Text,  
auch auszugsweise, nur mit Zustimmung der Redaktion und mit genauer Quellenangabe

## Abonnemente

#### Schweiz:

1 Jahr Fr. 154.—

½ Jahr Fr. 80.50

Einzelnummer Fr. 6.—

#### Ausland:

1 Jahr Fr. 165.—

½ Jahr Fr. 86.—

Einzelnummer Fr. 7.—

Postcheck: «Schweizer Ingenieur und Architekt», 80-6110 Zürich  
Ermässigte Abonnemente für Mitglieder der GEP, des BSA, der ASIC, für Studenten und Mitglieder des STV

SIA-Mitglieder erhalten die Zeitschrift direkt durch das **SIA-Generalsekretariat** zugestellt. **Adressänderungen** sind deshalb dorthin mitzuteilen: Selnaustr. 16, Postfach, 8039 Zürich, Tel. (01) 201 15 70

**SIA-Normen und Dokumentationen** sind **allein beim SIA-Generalsekretariat** erhältlich, wo auch diesbezügliche Auskünfte erteilt werden: Selnaustr. 16, Postfach, 8039 Zürich, Tel. (01) 201 15 70

## Anzeigenverwaltung

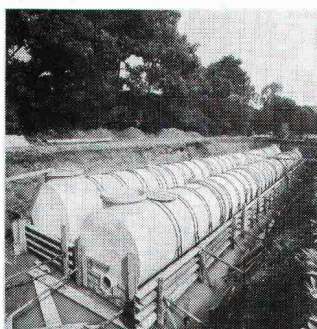
iva

### IVA AG für internationale Werbung

Hauptsitz:  
Mühlebachstr. 43  
8032 Zürich  
Tel. (01) 251 24 50

Filiale Lausanne:  
23, rue du Pré-du-Marché  
1004 Lausanne  
Tel. (021) 37 72 72

## zum Titelbild



### Regenrückhaltebecken

Seit Jahrzehnten bewähren sich Kanalisationsrohre Eternit im Abwassersektor. Ihre Materialeigenschaften, vor allem die absolute Dichtheit sowie die wirtschaftliche Verlegung, öffnen immer weitere Anwendungsmöglichkeiten, z.B. auch im Bereich der Sonderbauwerke.

Das Bild zeigt ein Regenrückhaltebecken in Henniez VD, bestehend aus Kanalisationsrohren NW 2000 mm und speziellen Abschlusselementen mit Einstiegschacht. Die Totallänge beträgt 67 m, der Inhalt 210 m<sup>3</sup>.

Eternit AG, 8867 Niederurnen

## Inhalt

### Zeitfragen

Der Schweizer Wohlfahrtsstaat: Bedeutung, Entwicklung, Grenzen. Von *René L. Frey*, Basel

727

### Angewandte Mechanik

Contrôle angulaire d'un pendule de torsion au moyen d'un moteur pas à pas et d'un microprocesseur, par *Anders Elfing*, *Gary Anderson* et *Guy Delfontaine*, Ecublens

732

Etude analytique et par éléments finis du comportement sismique des ponts tournants de grandes dimensions, par *Jean-Claude Mévillot*, Vevey

734

Forschung am ETH-Institut für Mechanik. Von *Mahir Sayir*, Zürich

740

Zusammenfassung der Podiumsdiskussion. Von *Ulrich Stüssi*, Zürich

745

### Maschinenmarkt

Jahresrückblick der schweizerischen Maschinen- und Metallindustrie: 1982 mit zunehmenden Schwierigkeiten

747

### Persönlich

Hans Marti zum 70. Geburtstag (*Hans Kast*)

748

### SIA-Mitteilungen

VDI am Werbefernsehen des ZDF. Neue Mitglieder

749

### Wettbewerbe

Nouvelles gares de Sainelégier et Le Noirmont. «Küche 84». Ecole, salle polyvalente, chapelle et abris P.A. à Anzère (VS). Altersheim Steigerhubel in Bern. Areal altes Gemeindehaus in Oberrieden (ZH). Gemeindesaal im «Chirchhof» in Zollikon (ZH). Vereinshaus der Evangelischen Gesellschaft in Schwarzenburg (BE). Reitschulareal in Biel. Krankenhaus Asyl Gottesgnad in Wittigkofen-Ost (BE). Neubau für die politische Gemeinde, Post und Raiffeisenkasse in Krinau (SG). Projektwettbewerb Murtenort in Bern. Alters- und Pflegeheim «Im Buck» in Hallau

749

### SIA-Fachgruppen

FGF: Finanzieller Engpass beim Bund - Auswirkungen auf den Wald

751

### SIA-Sektionen

Bern: In eigener Sache

752

### Braune Seiten

Laufende Wettbewerbe

B 113

Wettbewerbsausstellungen

B 114

Aus Technik und Wirtschaft, Weiterbildung, Tagungen

B 115

Messen, Stellenvermittlung SIA/GEP

B 116

## Ingénieurs et architectes suisses

Adresse: 27, av. de Cour, 1007 Lausanne

No 12/1983

Tableau des concours

B 69

Industrie et technique

B 70

Perspectives du génie civil

L'ingénieur civil: utile à tous! par *Jean-Pierre Weibel*

217

L'ingénieur au passé et à l'avenir, par *Nicolas Koszties*

222

La présence économique de la Suisse dans le monde: le rôle de l'ingénieur civil, par *Bénédict de Tschanner*

225

L'ingénieur civil: un constructeur, par *Jean-Paul Pignat*

228

No 13/1983

Tableau des concours

B 73

Produits nouveaux

B 74

Bibliographie

B 74, B 75

Documentation générale

B 74

Constructions publiques

Bâtiment commercial «Métropole - Yverdon-les-Bains»

Conception architecturale, par *Jean-Philippe Poletti*

265

Réalisation du gros œuvre, par *Franco Benini*

269

Conception énergétique des installations, par *Werner Thürig*

271